

ICA 國際合作社聯盟新聞

— 王永昌輯譯 —

◆第三屆合作社高峰會強調合作社對經濟社會的影響

2015年4月21日



承續2012和2014兩屆高峰會成功的經驗，各國代表將再次集會於加拿大魁北克市(Quebec City)，參與由國際合作社聯盟和戴迦丁集團(Desjardins Group)聯合舉辦為期三天(10月11-13日)的第三屆合作社國際高峰會會議。

前兩屆高峰會以傑出人士演講為特色，這些演講者包括諾貝爾獎得主、著名的經濟學家和政治家，並將會議的主軸放在合作社企業模型的討論。第三屆合作社高峰會則強調合作事業對經濟社會各層次的影響，包括地方的、全國的和全球的經濟，同時也將探討合作社如何解決主要的經濟問題。2016年的議題將以“ACT”一字為基礎，ACT強調合作社如何在創造就業、

個人財務自立、優質治理、社區參與、提升婦女能力等各方面付諸行動。

戴迦丁集團執行長兼理事主席 Monique Leroux說：“2016年的目標是在展現合作社企業模式的重要力量，那就是在地方性與國際性的層次上合作社能夠在部門活動中展開內部的合作，具備伸縮性、恢復力，並將人力資本放在財務資本之前，這些特性讓合作社企業模式產生極大的社會的、經濟的和環境的效益。”成立於1900年的戴迦丁集團是北美地區最大的儲蓄互助社協會。

國際合作社聯盟主席 Dame Pauline Green補充說：“當我們邁向2016年時，我們要让世人充分認知合作社是作為解決經濟與金融問題的一環。為達成持續的、公平的與民主的繁榮，將合作社包含在主要的社會經濟發展策略中，這樣的時機已經來臨了。”

超過2800人參加為期三天的第一屆高峰會，他們來自全球91個國家，也讓國際合作社年的慶典達到最高峰；第二屆高峰會則有來自93國3000位代表參加，並且安排211位知名人士演講，超過85%的參與者對第二屆高峰會表示滿意，86%的參與者稱會再度出席第三屆高峰會。

◆在聯合國聽證會上合作社表達其觀點

2015年5月13日



▲在聯合國託管理事會會議廳舉行的聽證會。

2015年4月9日聯合國大會主席以“融通開發資金”(Financing for Development)為議題，為民間社團安排聽證會。4月初“第三世界國家融通開發資金研討會”(Third World Conference on Financing for Development)的“歸零草案”(Zero Draft)出爐後，聽證會是蒐集聯合國會員國和民間社團對這一份結論報告第一手觀點的最佳機會。

在聽證會中國際合作社聯盟是主要的民間團體回應者之一，其政策部主任Rodrigo Gouveia利用這一個機會強調開發創新資源的必要性及對持續發展融資的機制，並尋求合作社組織做為合作夥伴。

整體而言，出席聽證會的民間團體和會員國都同意融資開發資金的機制需有更大程度的民主管理及資金能夠更有效率地到達需求民眾的手中，大家也同意移轉國內資金做為發展所需，但不應該影響來自發達國家提供的補助款。

合作社、相互社和其他社會經濟組織可以在融通開發資金中扮演重要的角色，在低度開發國家中，金融合作社是讓個人和中小企業取得基本金融服務的一個理想模式，各國政府可以利用民主和價值導向

的合作社企業模式來促進社會經濟的持續發展，因為這樣的企業模式能夠充分滿足社員與社區之所需。國際合作社聯盟指出在歸零草案中合作社所扮演的角色，國際合作社聯盟持續鼓吹將合作社納入歸零草案(為推動發展融通資金)中，並將持續鼓吹在融通開發資金的過程中合作社是必須參與的。

◆培訓青年合作社金融素養的 ICYC 先鋒計畫

2015年5月14日



▲年輕人參加新德里的討論會。

國際合作社聯盟亞太地區青年合作社委員會(ICA-AP Committee on Youth Co-operation)在不丹、印度和尼泊爾啟動了一項先鋒計畫，目的是在這些國家成立青年或由年輕人主導的合作社。ICA-AP第7屆年會主題是“青年合作社的金融素養”(Financial Literacy for Youth Co-operation)，這也是2014年12月7日在尼泊爾首都加德滿都(Kathmandu)、2015年1月11日在不丹首都辛普(Thimpu)及2015年2月4日在印度首都新德里(New Delhi)舉行的ICYC計畫討論會(ICYC Project Seminar)的共同議題。

超過300人參加在加德滿都舉行的討論會，與會者包括中學生、大專學生、家長、老師和政府官員，在儲蓄互助社的協助之下，也在Chitwan和Pokhra兩地同時舉

國際合作社訊息

行。與會者提出許多建議，包括修法鼓勵年輕人儲蓄，他們也建議全國合作社聯盟應該協助由年輕人所創立的金融機構(金融合作社)。

辛普的討論會將重點放在年輕人主導的合作社，並將第七原則—關懷社區付諸行動。國際合作社聯盟亞太地區主任Balu Iyer針對這一個主題做演講，他強調合作社的核心價值，並以日本與西方國家成功的青年合作社運動為例說明之。他提及合作社原則的內涵及1970年代由不丹皇室所倡導的"國民快樂毛額"(Gross National Happiness, GNH)，二者對不丹年輕人從事國家建設具有重大的價值(譯者註：GNH是不丹第四世國王Jigme Singye Wangchuck在1972年提出來的概念，在衡量人民的幸福時給予非經濟福利同等的重要性，建構GNH的四大支柱是優質治理、持續社會經濟發展、文化保存和環境保護。用GNH衡量人民的幸福，有別於傳統僅以經濟生產成果為指標國民生產毛額)。討論會決議建立青年志工核心團隊，並引導青年運動進入具社會效益的青年合作社運動。

2015年2月4日，在Shriram商學院(Shriram College of Commerce, SRCC)助理教授Mallika Kumar博士指導下，SRCC學生正式成立印度先鋒行動(Pilot Activity in India)。本次討論會由ICYC主席Sukesh Zamwar博士主持，Balu Iye的演講指出，合作社是利益共享的企業，而非為某人所獨享。

ICYC秘書長Santosh Kumar的演講中，介紹亞太地區年輕人主導的合作社現況，並鼓勵學生共同參與擬議中的ICYC計畫。聯合國開發計畫署微型金融領域知識交換平台(Microfinance Community of the

UNDP Solution Exchange)主持人Navin Anand博士分享他對合作社及金融部門如何協助年輕人的一些想法。接著由國際合作社聯盟亞太地區規劃與通訊委員會(Programmes and Communications, International Co-operative Alliance for Asia and Pacific)顧問Savitri Singh女士主持的小組座談會，成員包含印度全國合作社聯盟(National Co-operative Union of India)執行長Dinesh博士。

以尼泊爾、不丹和印度先鋒活動的建言為基礎，國際合作聯盟亞太地區青年合作社專案(Youth Project)將持續開啟創意，積極推動具主題性(具特色)的青年合作社，並切合地方利益之所需。

◆合作社資本調查報告強調合作社以創新方式募集資金

2015年5月18日



國際合作社聯盟委託研究的一份最新報告檢視了用來融通合作社資產和營運的資金來源。獲取合作社所需要的資金但仍確保合作社在社員管控之下，這是國際合作社聯盟的合作社十年藍圖(Blueprint for a Co-operative Decade)五項議題之一。這一份由Michael Andrews執筆的研究報告檢視了全球合作社的資本，該報告也探討合作社如何在取得更多外部資金或社員資金的同

時仍能夠堅守合作社原則。

報告指出，合作社要取得銀行貸款遠較一班企業困難，然而許多合作社已經從原先的社員股金及內部保留盈餘的融資模式發展到多元化的融資工具，包含自社員和非社員取得資本，例如保留具投票權的普通股權益配合多樣化的股份發行。其他方式還有比例投票權，雖然在某些國家不容許這樣做；發行債券賣給非社員，這是世界最大的300家合作社和互助社募集外部資金的最普遍做法。

◆WOCCU 協助賴比瑞亞重建儲蓄互助社

2015年5月18日



▲WOCCU、UNCDF和LCUNA代表們關注Paynesville地區儲蓄互助社社員辦理存款手續。

儲蓄互助社世界議事會(World Council of Credit Unions, WOCCU)在賴比瑞亞重新開始設立儲蓄互助社計畫，本計畫的目標讓40000賴比瑞亞人得以使用金融服務。因為伊波拉病毒的流行，WOCCU必須自賴比瑞亞撤走計畫經理人，超過一年時間賴比瑞亞歷經史上最嚴重的伊波拉病毒大流行，但是現在賴比瑞亞已經沒有感染的病例了，因此Patrick Muriuki回到賴比瑞亞繼續儲蓄互助社的重建工作。

這一項計畫是由聯合國資本開發基金

(UN Capital Development Fund, UNCDF)所贊助，而賴比瑞亞儲蓄互助社全國聯盟(Liberian Credit Union National Association, LCUNA)則作為WOCCU的地方合作夥伴。

WOCCU掌管技術服務的資深副總裁Peter Graves說：“我們很高興能夠重新開始這一項計畫，預期兩年後讓數以千計的賴比瑞亞人得以利用金融服務。雖然伊波拉病毒迫使我們暫停這一項計畫，但是LCUNA及其儲蓄互助社成員從未停止延攬新社員的努力，並且提供貸款給那些遭受伊波拉毀滅性打擊的賴比瑞亞人。”LCUNA理事主席Saye Biye補充說：“這一項計畫是我們的核心，對許多賴比瑞亞人來說，這一項計畫代表的是生存與死亡(極為重要的計畫)。”

自1970年代起WOCCU就來到賴比瑞亞協助設立儲蓄互助社，延續14年的兩次內戰嚴重破壞了儲蓄互助社。這一項計畫指定透過發展四個地區的儲蓄互助社來重建儲蓄合作社部門，並作為重建其他地區儲蓄互助社的模式。

日前UNCDF和LCUNA雙方代表在賴比瑞亞首都蒙洛維亞(Monrovia)開會，商討這一項計畫下一步應該怎麼走，UNCDF計劃專家Hermann Messan特別強調在提供金融服務方面儲蓄互助社所扮演的角色，在鄉村地區尤其重要。他說：“UNCDF在賴比瑞亞工作多年，本次會議是重回這一項計劃的最佳時機，各方合作夥伴已就定位，隨時準備要為鄉村社區帶來正向的改變。”Patrick Muriuki補充說：“賴比瑞亞人是吃盡苦頭的一群人，他們歷經多年內戰，即使伊波拉病毒也無法阻止他們改善生活的決心，而儲蓄互助社則關係到這樣的努力是否能夠成功。”

國際合作社訊息

◆中國改革農業供銷合作社

2015年5月18日



2014年中國農業供銷合作社系統總營收高達3兆7600億人民幣，獲利354億人民幣，中國政府計畫改革全國農業供銷合作社系統。根據四月份發表的一篇文章，政府強調採取一些必要的措施來活化中國合作社部門，這些措施包括建立融資管道和電子商務平台，俾對農民社員提供便利的資金融通及促進農產品銷售，政府也正在尋求線上平台進一步連結農民社員和消費者。

中華全國供銷合作總社(All China Federation of Supply and Marketing Cooperatives)秘書室主任王翰民(譯音)解釋說：“我國的合作社制度是社會主義計畫經濟的產物，過去對農村和都市發展做出很大的貢獻，但是隨著農業部門的發展，今天這一個合作社制度似乎與農民失去了聯繫。”

今年2月中國政府開始執行的農村改革計畫，改革農業合作社則是其中一環，有些新的措施已經在江蘇省試點。江蘇省Yihe村合作社領導張寶國(譯音)說：“許多農民已經因較銷售平台的擴大和集體銷售力量的加強而獲利。”

4月30日農業部宣布將投入234億人民幣補助適當的穀物經營規模，特別強調的

是家庭農場和農合作社的經營規模。中國農村土地採取集體所有制，農民是集體共有社會的一份子，享有土地使用權。在新的試點計畫，農民可以將土地使用權轉換成農企業或農業合作社的股份。

◆波多黎各將合作社視為促進農業發展的手段

2015年5月18日



▲波多黎各的咖啡和香蕉農場。

波多黎各全國農民協會(Association of Farmers of Puerto Rico)利用合作社促進農業發展。波多黎各農民協會成立於1924年，成員包括農民、漁民、農企業者和在農業部門工作的專業人士。協會理事長Héctor Iván Cordero說：“協會支持並確保合作社成為農業發展的工具。”農民協會也致力於農業教育、生物科技、農業工程及與金融機構的聯繫。

在Hato Hey農學家學院(College of Agronomists)舉辦的新聞發表會中，Cordero說明合作社如何協助農民將農產品賣到更好的價格、如何接近市場及如何提升產品品質。Cordero說：“有些計畫已經開始執行了或蓄勢待發。”他也強調合作事業可以安然度過經濟危機。

到目前為止，協會將重點放在Google

和Goopmap兩項計劃上，第一項計畫是在4月成立酪農合作社以改善農民的經濟條件，同時也保障消費者以公平價格購買乳產品；第二項計畫是讓農民接近市場，若農民自己不必從事銷售活動，他們可以更專注於生產活動。協會與美國農業部共同推動農業發展，這是一個師徒制計畫(mentorship programme)，即有經驗的農民指導年輕農民或剛投入農業部門的新手。

支撐農業發展的另一個基礎是資金取得的便利性，為克服農業合作社資金短缺的問題，協會致力與波多黎各農村信用合作社合作。農村信用合作社服務波多黎各農民超過90年。

◆全球合作社衝擊基金提供合作社發展所需要的資金

2015年5月19日



▲國際合作社聯盟主席Dame Pauline Green。

國際合作社聯盟和法國合作銀行(Crédit Coopératif)共同對開發中國家的合作社提供長期且穩定的融資，再次推展全球合作發展基金(Global Development Co-operative)，這一支基金將由位在布魯塞爾Crédit Coopératif的子公司Impulse Europe管理，並改稱為全球合作社衝擊基金(Global Co-operative Impact Fund)。

Crédit Coopératif 副總經理 Pierre

Valentin指出：“全球合作社衝擊基金回應非洲合作社對穩定長期融資的需求，這一支基金將顛覆對合作社投資的傳統思維，並將合作社定位為資產等級的企業。我很高興宣布全球合作社衝擊基金將與聯合國糧農組織(Food and Agriculture Organization)合作。”

成立本基金的目的是對合作銀行、儲蓄互助社等合作金融組織和大型農業合作社給予資金融通。作為基金的管理機構，Impulse Europe將採用全球衝擊投資網絡(Global Impact Investing Network)的績效指標評估基金活動對社會層面的影響。

國際合作社聯盟主席 Dame Pauline Green說：“合作社是正在成長及永續經營的企業，提供服務以滿足民眾需求。對這一支新的全球合作社衝擊基金的績效，將不僅從社會和財務層面，而且也將從環境影響和公司治理層面來評估績效。基金受益人將會看到參與的、倫理的、財務的各項準則，這些準則均已包含在合作社原則中。我們迫切期待這一支基金能夠發展出雙贏的局面，並為非洲和全球合作社界人士構築一座文化的橋樑。

Impulse Europe推動合作社發展績效卓著，其代表性計畫之一是CoopEst，這是在2006年開始推動的中東歐合作社發展基金(Central and Eastern Europe Development Co-operative Fund)，另一支即將推出的是為發展中東合作社的基金。許多合作社和合作社聯盟已經承諾將在財務上協助這一支全球合作社衝擊基金，這些機構包含法國合作銀行、中華全國供銷合作總社和中央英格蘭合作社(Central England Co-operative)。

ICA eDigest 輯譯 王永昌(中國文化大學財務金融學系教授)